

# INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL



- I** Tagliasiepi
- GB** Hedge-trimmers
- F** Taille-haies

- D** Heckenschneider
- E** Cortasetos

Per la vostra sicurezza!

For your safety!

Pour votre sécurité!



Für ihre Sicherheit!

Para su seguridad!

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto

**WARNING:** read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

**ATTENTION:** lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**ACHTUNG:** vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**CUIDADO:** antes de utilizar esta máquina, lea atentaemente el manual de instrucciones.



**Attenzione!**

**Warning!**

**Avis!**

**Achtung!**

**Aviso**



- Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni
- Read operator's instruction book before operating this machine
- Lire le manuel avant d'utiliser cette machine
- Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen
- Ante de utilizar esta maquina, leer el manual de instrucciones



**≥ 85 dB (A)**

- Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni all'apparato uditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.
- Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.
- Votre appareil auditif pourrait être compromis pour toujours. Nous avertissons l'utilisateur de cette machine qu'en l'utilisant dans des conditions normales d'usage quotidien continu, il peut être soumis à un niveau de bruit égal ou supérieur à : 85 dB (A). Un équipement de protection individuelle est obligatoire. Toujours porter des lunettes de sécurité (risque de projections) et des protections acoustiques comme le casque anti-bruit (risque d'endommager l'appareil auditif) pendant l'utilisation de la machine. En présence de risque de chute d'objets, porter un casque de protection.
- Ihr Gehör kann bleibend beschädigt werden. Wir weisen den Bediener des Geräts darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Bei der Arbeit mit dem Freischneider müssen entsprechende Schutzvorrichtungen getragen werden, wie Schutzbrille (Gefahr umherfliegender Teile) und Gehörschutz (es besteht Gefahr bleibender Gehörschäden). Sollte während der Arbeit auch die Gefahr herabfallender Gegenstände bestehen, so ist auch ein Schutzhelm zu tragen.
- Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles. Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utilizarla en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protecciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.

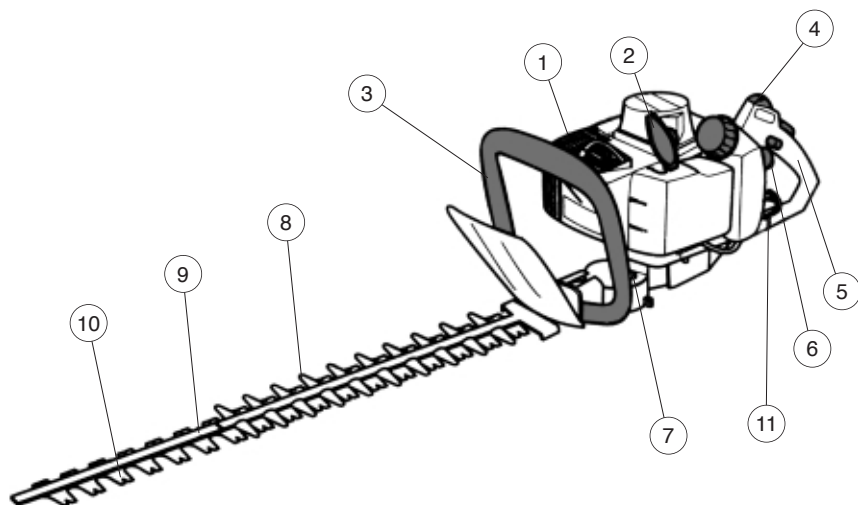
## Dati tecnici

## Technical data

## Caracteristiques techniques

## Technische Daten

## Especificaciones tecnica



- 1) Motore / Engine / Moteur / Motor / Motor
- 2) Assieme avv. / Starten assy / Ens. starter / Startergehäuse Komplett / Conjunto arranque
- 3) Impugnatura anteriore / Fore handle / Poignée avant / vorder griff / Empunadura delantera
- 4) Pulsante di stop / Stop pulsating / Buton stop / Stop knoff / Palanca stop
- 5) Impugnatura posteriore / Hind handle / Poignée arrière / hinterer griff / Empunadura trasera
- 6) Leva acc. / Throttle lever / Levier accélérateur / Gashebel / Palanca acelerador
- 7) Ingrassatore / Grease gun / Pompe grissage / Fettpresse / Engrasador
- 8) Lama superiore / Superior blade / Lame supérieure / Obermesser / Cuchilla superior
- 9) Guida lama / Blade holder / Guide lame / Messerhalter / Guia cuchilla
- 10) Lama inferiore / Inferior blade / Lame inférieure / Untermesser / Cuchilla inferior
- 11) Fermo di regolazione / Adjustment lock / Butée de réglage / Einstellriegel / Bloqueo de regulación






	<b>kW</b>					 ANTIVIB
27,9 cc	1,1	55 cm	electronic	4% 700 ml	6,1 kg	✓



fig. 1

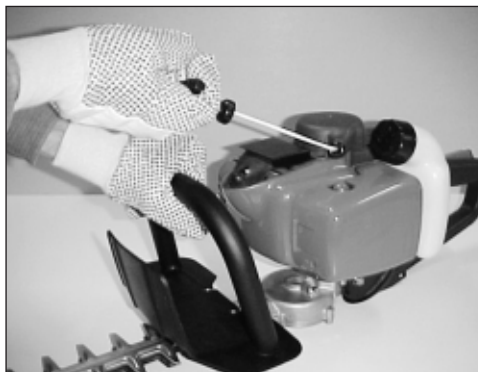


fig. 2

- A) Bulbo / Plastic bulb / Bouton en plastique / Kugel / Cebador de pastico
- B) Leva aria / Air lever / Levier starter / Lufthghebel / Palanca delaire
- C) Dado esagonale / Hexagonal nut / Sechskantmutter / Tuerca exagonal
- D) Vite di supporto / Support screw / Vis support / Lagerschraube / Tornillo soporte
- E) Rondella plana / Wascher / Entretoise / Scheibe / Arandela Plana
- F) Lama inferiore / Inferior blade / Lame inférieure / Untermesser / Cuchilla inferior
- G) Lama superiore / Superior blade / Lame supérieure / Obermesser / Cuchilla superior
- T) Vite farfalla / Shutter screw / Vis papillon / Gas drossel / Tornillo mariposa

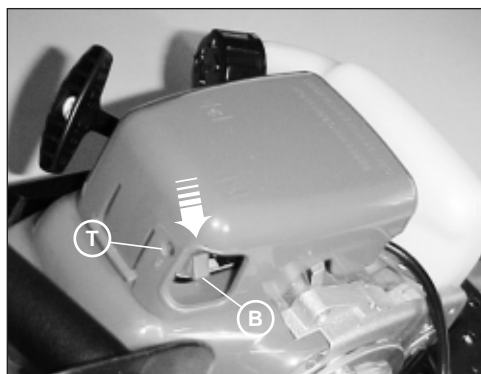


fig. 3

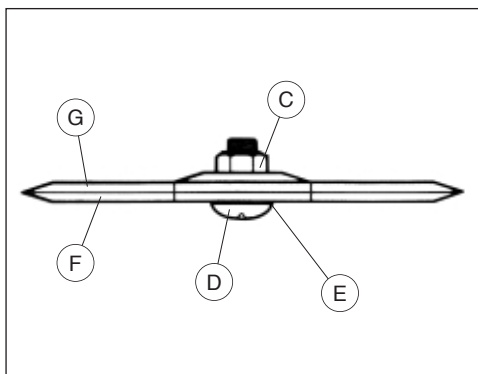


fig. 4

# DISPOSIZIONI SULLA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI

## ATTENZIONE!

Prima di usare il tagliaerba si devono leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Osservare le disposizioni sulla prevenzione degli infortuni per garantirvi la sicurezza personale.

## Addestramento

- Leggere attentamente questo manuale. Siate completamente familiarizzati con i controlli e l'uso corretto delle attrezzature.
- Non permettete MAI che i bambini usino i tagliaerba.
- Accertatevi che il raggio d'azione della macchina sia sgombero da persone o cose, particolarmente bambini ed animali domestici.
- Considerate la vostra macchina quale fonte di potenziale pericolo ed avvertite gli altri riguardo a ciò.

## Preparazione

- Ispezionate completamente tutta la zona dove userete la macchina rimuovendo tutti i sassi, bastoni, fili ed altri corpi estranei che potrebbero venire raccolti e lanciati.
- Indossate sempre buone scarpe, cuffie per la protezione dell'udito, occhiali di sicurezza e pantaloni abbastanza spessi quando lavorate.
- Prima di avviare il motore controllate il carburante. Non riempite il serbatoio in posti chiusi o quando il motore gira e neanche quando fumate o quando il motore è ancora caldo. Chiudete il tappo per bene e pulite l'eventuale carburante fuoriuscito. Non usate MAI il carburante quale sostanza pulente.
- Non azionate la macchina se la protezione impugnatura non è fissa al suo posto.
- Lavorate solo di giorno oppure con una luce artificiale molto buona.
- Non azionate mai la macchina su siepe umida o bagnata. Lavorate sempre su una buona e stabile base. Tenete l'impugnatura ben stretta e camminate normalmente, non correte mai.
- Non cercate mai di riempire il serbatoio carburante senza che l'imbuto oppure il tubo di riempimento siano ben dentro al serbatoio stesso. L'uso di un tubo o di un imbuto troppo larghi possono causare la fuoriuscita del carburante, creando vapori altamente infiammabili. Ciò potrebbe causare incendi e/o esplosioni con conseguenti gravi ferite al corpo.

## Uso

- Avviate il motore attentamente. Tenete sia le mani che i piedi ben lontani dalla zona di taglio.
- Non cambiate la regolazione dei giri del motore e non variate la velocità prefissata in quanto al minimo le lame devono essere ferme.
- Non dirigete mai il materiale tagliato verso curiosi e non permettete a nessuno di stare vicino alla macchina quando questa è in funzione.
- Dopo aver colpito un corpo estraneo, fermate il motore ed ispezionate la macchina accertandovi che non abbia subito alcun danno. Riparate eventuali danni prima di riaccendere il motore.
- Se la macchina dovesse cominciare a vibrare in modo anomalo, fermate il motore e cercate di scoprirne le cause. Le vibrazioni sono di solito un avviso di problemi in arrivo.
- Spegnete il motore ogni qualvolta lasciate la macchina, oppure quando dovete compiere ispezioni o riparazioni.
- Quando effettuate ispezioni o riparazioni, accertatevi che tutti gli organi di movimento siano ben fermi. Scollegate il filo della candela e tenetelo lontano dalla candela per prevenire un'accensione accidentale.
- Non avviare il motore in luoghi chiusi.
- Spegnete il motore ed attendete fino a quando la lama non si sarà fermata completamente, prima di iniziare a togliere l'erba che si è infilata fra la lama e la protezione.
- Fate attenzione a marciapiedi sconnessi o a buche nel terreno od altri pericoli nascosti quando lavorate.

## Manutenzione ed immagazzinamento

- Stringete bene tutte le viti, i dadi ed i bulloni onde essere sicuri che la macchina è in condizioni di lavorare in sicurezza. Non immagazzinate mai la macchina con miscela nel serbatoio in un edificio dove i vapori possono raggiungere un fuoco oppure generare autocombustione. Accertatevi che il motore sia ben freddo prima di metterlo via.
- Al fine di ridurre i rischi di incendio, pulite via bene: erba secca, foglie o lubrificante in eccesso nel motore.
- Dopo aver usato la macchina, non toccate mai lo scarico fino a quando non si sia raffreddato completamente.
- Tenete il tagliaerba sempre in buone condizioni di lavoro e mantenete al loro posto tutti i dispositivi di sicurezza.



## PREPARAZIONE AL LAVORO

(VESTIARIO DI SICUREZZA)

**INDUMENTI:** indossare vestiario di sicurezza per proteggere la vostra testa, occhi, orecchie, con casco protettivo.

Per proteggere i vostri piedi, indossate scarpe che vi permettano di non scivolare. I vestiti debbono essere ben aderenti al corpo con nessuna parte che svolazzi o cada.

## ISPEZIONE DELLA MACCHINA

Controllate che ogni vite sia ben stretta e che ci sia una buona lubrificazione degli organi meccanici.

Controllate la lama, verificate che sia ben affilata e che non presenti segni di danneggiamento.

Controllate il filtro aria: deve essere pulito. Filtri aria sporchi possono causare minor rendimento.

## RIFORMIMENTO CARBURANTE

Usare una miscela di benzina e olio specifico di alta qualità per motori a 2 tempi in percentuale del 4%.

### PERCENTUALE BENZINA OLIO 25:1 = 4%.

Usando lo speciale OLIO PROF 2 T appositamente studiato dalla casa costruttrice, la percentuale benzina - olio è 50:1=2%. Prima di effettuare il pieno del serbatoio, agitare bene la tanica contenente il carburante in modo che l'olio si mescoli bene alla benzina.

## AVVIAMENTO

Prima di avviare il motore accertatevi che il raggio di azione della macchina sia libero da persone o cose, per le quali potete essere una fonte di pericolo.

Avviate il motore su una superficie piana e stabile.

- Posizionare l'interruttore rosso posto sulla parte anteriore della leva acceleratore nella posizione "I".
- Premere a fondo per 4-6 volte il bulbo di plastica A per riempire il circuito della miscela del carburatore (fig. 1).
- Posizionare a fine corsa in posizione B "START" la leva aria (fig. 3).
- Impugnare la manopola avviatore e tirare decisamente alcune volte finché il motore si avvia (fig. 2).

**ATTENZIONE:** quando il motore si avvia, anche le

lame iniziano a girare. Per riportare il motore al minimo, tirare la leva acceleratore e rilasciarla.

Quando il motore è già caldo, per procedere all'avviamento è sufficiente tirare la manopola avviatore senza chiudere l'aria. In caso di difficoltà di avviamento, premere alcune volte il bulbo A (fig. 1).

## ARRESTO DEL MOTORE

Portare il motore al regime minimo di giri. Spostare l'interruttore di STOP rosso posto sulla parte superiore della leva acceleratore nella posizione di STOP.

## REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

La carburazione viene effettuata dalla Casa costruttrice su tutte le macchine.

Le macchine vengono regolate singolarmente.

Verificare che il filtro aria sia pulito, regolarmente montato.

La vite di regolazione contraddistinta da "MIN" (fig. 3) è regolata in modo che l'utensile, con motore al minimo, non ruoti. Se questo non avviene, ruotare in senso antiorario la vite fino a quando, al regime minimo (2700-2900 giri/min), si ha l'arresto dell'utensile in breve tempo. A questo regime il motore deve mantenere una regolare rotazione.

Se dovessero rendersi necessarie ulteriori regolazioni del carburatore, vi consigliamo di rivolgerVi al Vostro Rivenditore o ad un'Officina Autorizzata.

## REGOLAZIONE DELLE LAME

Le lame assicurano un lungo tempo di lavoro. Quando vedete che non ottenete più un taglio netto, regolate le lame come segue:

- 1) Allentate il dado (c)
- 2) Stringete la vite (d) senza spingere, finché si blocca. A questo punto, tornate indietro di 1/4 o 1/2 giro.
- 3) Stringete il dado (c).
- 4) A questo punto potete lubrificare le lame.
- 5) Avviate il motore e fate muovere le lame per circa un minuto tenendo il motore alla massima velocità.
- 6) Spegnete il motore e toccate le lame con la mano. Se sentite che le lame sono calde e potete tenerci sopra la mano, allora avete effettuato la regolazione in modo corretto. Se invece scottano, allora svitare un po' di più la vite (d) e ripetete il punto 5) per vedere se stavolta l'operazione è riuscita.



ATTENZIONE! Non eseguite la regolazione delle lame senza aver prima spento il motore. Le lame hanno un incavo di alloggiamento attorno alla vite (d). Se si fosse formata polvere o sporcizia, pulite per bene l'alloggiamento.

## MANUTENZIONE E CONTROLLO ORDINARIO

### ISPEZIONE GIORNALIERA:

- Esaminare ogni dado, bullone, vite, per accertarvi che siano stretti saldamente;
- Esaminare le lame allo scopo di individuare rotture, errato allineamento, eccentricità, ecc.
- Verificare che non ci siano perdite di carburante;
- Verificare se c'è intasamento da sporco nei passaggi dell'aria per un normale raffreddamento del motore;
- Verificare se c'è intasamento attorno alla testina ingranaggi.

### ISPEZIONE OGNI 20 ORE di lavoro:

- Pulizia del filtro aria: l'intasamento del filtro aria determina un cattivo funzionamento del motore e può essere la principale causa di difficoltà di avviamento.  
Pulire il filtro aria con un pennello e benzina, poi asciugarlo bene e rimontarlo.
- Pulite la candela da eventuali residui carboniosi.

## MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per tutti quegli interventi che esulano dalla manutenzione ordinaria è bene ricorrere ad un Centro di Assistenza Autorizzato. Usate esclusivamente ricambi originali.

## IMMAGAZZINAGGIO A FINE STAGIONE

Quando a fine stagione la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, eseguite le operazioni qui riportate allo scopo di conservarla nel migliore dei modi e di avere poi una facile ed efficiente ripresa del lavoro.

- Svuotare completamente il serbatoio miscela, chiudere l'aria ed avviare il motore fino a consumare tutta la miscela rimasta nel carburatore e nel circuito di alimentazione.
- Togliere la candela ed immettere alcune gocce d'olio nel cilindro attraverso il foro candela. Tirare 2 o 3 volte la fune di avviamento in modo che si formi una pellicola protettiva tra pistone e cilindro.
- Pulire sia il filtro pescante miscela che il tubo di alimentazione con benzina.
- Pulire tutta la macchina con pennello e benzina, asciugarla bene e ungerla leggermente con uno straccio imbevuto di olio. Riposizionarla poi nel suo cartone originale.

## LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

### MANCATO AVVIAMENTO:

- Il pulsante di STOP è posizionato sullo START?
- Siete certi che acqua o condensa non siano presenti nella miscela?
- Il motore è ingolfato? (c'è troppa miscela nel motore?)

### IL MOTORE PARTE MA NON RIESCE A TENERE IL MASSIMO:

- Avete aperto del tutto la leva aria?
- Avete usato il corretto rapporto benzina/olio?
- C'è della condensa nella miscela?

### IL MOTORE PARTE MA NON RIESCE A RENDERE:

- Il filtro aria è intasato di sporco?
- La candela presenta residui carboniosi?

### IL MOTORE RALLENTA FINO A SPEGNERSI:

- La valvola sfiato del serbatoio miscela funziona regolarmente? È ostruita?
- La miscela ristagna in qualche punto del circuito di alimentazione?

TUTTE LE NOSTRE MACCHINE SONO DI OTTIMA QUALITÀ, GODONO DI UNA PERFETTA MESSA A PUNTO E SONO STATE STUDIATE IN MODO DA GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA ALL'OPERATORE.

# SAFETY RULES

## WARNING!

Please read these safety rules carefully before using the hedge trimmer and follow the instructions to ensure personal safety

## Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Wear hearing protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.

## Tool safety

- Inspect the entire tool before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely fastened.
- Replace trimmer head parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the tool.
- Be sure the shield is properly attached.
- Make carburetor adjustments with the drive shaft housing supported to prevent the trimmer line from contacting any object. Hold the tool by hand. Do not use the optional shoulder strap for support.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only Alpina accessories as recommended for this tool by the manufacturer.

## Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the tool or while using the tool.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 10 feet away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the tool. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store tool and fuel in an area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

## Cutting safety

- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects (rocks, broken glass, nails, wire, string, etc.) which can be thrown or become entangled in the trimmer head.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 60 foot Hazard Zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Always keep the engine on the right side of your body.
- Hold the tool firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep the trimmer head below waist level.
- Do not raise the engine above your shoulder. The trimmer head can come dangerously close to your body.
- Keep all parts of your body away from the trimmer head and muffler when the engine is running.
- Use only for jobs explained in this manual.



## **Maintenance safety**

- Maintain the tool according to recommended procedures. Keep the trimmer line at the proper length.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Make carburetor adjustments with the drive shaft housing supported to prevent the trimmer line from contacting any object. Hold the tool by hand. Do not use the shoulder strap for support.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine, Alpina replacement parts as recommended by the manufacturer.

## **Transporting and storage**

- Hand carry the tool with the engine stopped, and the muffler away from your body. Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the tool before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the tool. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store the tool so the line limiter cannot accidentally cause injury.
- Store tool out of reach of children.

If situations occur which are not covered in this manual, use care and good judgement. Contact your dealer if you need assistance.



## UNIT CHECK-UP

Before starting the unit check and tighten all screws, lubricate all mechanical parts. Check the blade it should be well sharpened and should not be damaged. Check the air filter: it should be clean. Dirty air filters could create some problems to the engine.

## REFUELING

USE A MIXTURE OF HIGH QUALITY PETROL (LEADED OR UNLEADED) AND OIL FOR TWO STROKE ENGINES. THE PERCENTAGE SHOULD BE 4%.

### MIXTURE BETWEEN PETROL AND OIL 25:1.

Using the special PROFESSIONAL OIL 2 T, the percentage of the mixture could be: Petrol and OIL PROF 2T 50:1=2%.

Before you refuel your unit please carefully shake the tank in which you have prepared the mixture so that oil will be well mixed to petrol.

## STARTING

Before you start the unit check carefully that people or animals or things are away from units. Start the engine by putting the unit on a flat and steady floor.

- a) Put the red switch located on the front handle on "I" position.
- b) Pull the throttle lever and push on switch.
- c) Push 4-6 times on the plastic bulb A to fill the carburetor with petrol mixture (picture 1).
- d) Put air lever to "START" position B (picture 3).
- e) Pull the starter lever till the engine fires but does not start running (picture 2).
- f) Put air lever to C position (picture 3) and pull starter lever once again till the engine runs.

**ATTENTION:** When engine starts, even the blade will start moving. Pull throttle lever so that the engine could run at idle.

When engine is hot, to turn on the engine it is enough to pull the starter lever without using the air lever. If you do find some problems starting your engine please press the plastic bulb A few times (picture 1).

## STOPPING ENGINE

First bring your engine to idle. Then put the red switch on STOP position.

## ADJUSTING THE CARBURETTOR

The carburettor on all the machines is set by the manufacturer.

The machines are set individually.

Check that the air filter is clean and fitted correctly. The adjusting screw marked "MIN" (Fig. 3) is set in such a way that the tool does not turn when the motor is at minimum. If this does not happen, turn the screw anticlockwise until the tool stops turning when it is at minimum running speed (2700-2900 r.p.m.). The motor should turn over regularly at this speed.

If the carburettor has to be adjusted again, we recommend you contact your reseller or an authorised service centre.

## BLADE ADJUSTEMENT

Blades will wear after a period of time, this will be noted by the blades not cutting correctly. Adjust as follows:

- 1) Slaken nut (c)
- 2) Tighten screw (d) until it locks, then slacken back 1/4 - 1/2 turn.
- 3) Tighten nut (c).
- 4) Lubricate the blades.
- 5) Start engine and let blades run for one minute with engine at maximum revs.
- 6) Turn off the engine and wait for blades to stop rotating. Touch the blades. If the blades can be held the adjustment is complete. If, however, the blades can be held the adjustment is complete. If, however, the blades are too hot slacken screw (d) a little further and repeat steps 5) and 6).

**ATTENTION!** It is essential that the housing of the blade adjusting screw is kept clean. Do not attempt to adjust the blades with the engine running.

## NORMAL CHECK UP OF THE UNIT

DAILY YOU SHOULD CHECK:

- a) Bolts, screws, ecc. are correctly tighten;
- b) Blade has not been damaged and is correctly fixed;
- c) Check that there is no loss of petrol;
- d) Check that there is no dirt on the air filter and in the cooling system;
- e) Check that there is no dirt on the gear head.

AFTER 20 working hours you should check:

- a) Air filter. If the air filter is dirty you could face problems when you try to turn on the unit. Clean the air filter with petrol, when it is dry fix correctly.
- b) Clean the spark plug.

## SPECIAL MAINTENANCE

If your machine requires specialist maintenance please call to the nearest SERVICE POINT. ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS.

## STORAGE

Storage of the unit is important for future operation. When you put your unit away after the cutting season, you must store it on a dry place. The following tips will help you to obtain this result.

- 1) empty the fuel tank. Start engine to use up all fuel in the carburetor until engine dies.
- 2) Take out spark plug, pour a small amount of light oil into the cylinder via spark plug hole, pull starter lever 2-3 times to allow oil to lubricate cylinder and piston - replace spark plug.
- 3) Clean petrol filter and petrol tube.
- 4) Clean all the unit with a brush and gasoline. Dry it and oil it well. Put the unit in it original carton and store it in a dry place.

## OUT OF ORDER UNIT

If your unit is out of order before you bring it to the

SERVICE point please check if:

### UNIT DOES NOT START

- a) the STOP switch is not on the START position?
- b) are you sure that water has not been mixed with petrol?
- c) engine is chocked? (is there too much petrol in the engine fluted?)

### ENGINE STARTS BUT DOES NOT REACH MAXIMUM RPM:

- a) Have you opened the choke lever completely?
- b) Have you used the correct mixture of petrol and oil?
- c) is there any water in the petrol mixture?

### ENGINE STARTS BUT DOES NOT CORRECTLY RUN:

- a) air filter is clean?
- b) spark plug is clean?

### ENGINE DOES NOT RUN AT IDLE:

- a) is the petrol tank air valve work correctly? or probably it is clogged up?
- b) petrol stops somewhere in the supply system?

ALL OUR UNITS ARE OF GOOD QUALITY ARE CORRECTLY CHECKED AND MANUFACTURED IN ORDER TO GUARANTEE THE MAXIMUM SAFETY TO THE END USERS.

# NORMES DE SECURITE POUR LA PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

## ATTENTION!

Lire attentivement les normes de sécurité avant utiliser le taille-haies. Le respect de ces normes est une garantie pour votre sécurité.

## Sécurité de l'utilisateur

- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Evitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à attacher vos cheveux s'ils sont longs.
- N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué, malade ou que vous avez absorbé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.
- Portez des protège-oreilles.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos. Les gaz d'échappement sont asphyxiants.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou d'essence.

## Sécurité au niveau de l'outil

- Contrôlez entièrement votre outil avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et ne risquent pas de lâcher.
- Remplacez les éléments de la tête de coupe qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
- Pour procéder au réglage de carburateur, posez le tube allonge de telle sorte que le fil ne puisse entrer en contact avec aucun objet. Tenez l'outil à la main; ne vous servez pas ici de la bretelle en option.
- Ne laissez approcher personne tandis que vous réglez le carburateur.

## Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
- Utilisez un récipient agréé pour l'essence.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de l'outil, ni lorsque vous utilisez l'outil.
- Essuyez soigneusement toutes traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Ecartez-vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour mettre en marche.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser le bouchon de remplissage.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remettre l'outil. Il est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre coupe-herbe dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Rangez l'outil et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

## Sécurité au niveau de la coupe

- Inspectez la zone à désherber avant de commencer le travail. Enlevez tout ce qui risque d'être projeté par le fil ou de s'emmêler dans la tête de coupe (pierres, verre cassé, clous, fils de fer, ficelles, etc.).
- Veillez à ce que personne (enfants, animaux, spectateurs) ne se tienne à l'intérieur de la zone de sécurité de 18 mètres. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- tenez toujours le moteur à votre droite.
- Maintenez fermement le coupe-herbe des deux mains.
- Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Maintenez la tête de coupe plus bas que la hanche.
- Ne relevez pas le moteur au-dessus de la hanche, ce qui risquerait de rapprocher dangereusement de vous la tête de coupe.
- Demeurez toujours à bonne distance de la tête de coupe et du silencieux d'échappement lorsque le moteur tourne.
- N'utilisez le coupe-herbe que pour les travaux décrits dans ce manuel.

## Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre coupe-herbe selon les recommandations du constructeur. Veillez à ce que le fil ait toujours la bonne longueur.
- Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des réglages de carburateur.
- Pour procéder au réglage du carburateur, posez le tube allongé de telle sorte que le fil ne risque d'entrer en contact avec aucun objet. Tenez l'outil à la main; ne servez pas ici de la bretelle.
- Ne laissez personne approcher lorsque vous procédez au réglage du carburateur.

## Transport et rangement

- Portez le coupe-herbe avec le moteur arrêté et le silencieux vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à ce que l'outil ne risque pas le tombeau lorsque vous le rangez ou le chargez à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remettre l'outil il est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre coupe-herbe dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Rangez le coupe-herbe de telle sorte que le coupe-fil ne puisse blesser personne.
- Rangez le coupe-herbe hors de portée des enfants.

Si vous rencontrez une situation non prévue dans le manuel, utilisez votre jugement et votre bon sens, et si vous avez besoin de conseils, adressez-vous à votre concessionnaire.

## PREPARATION AU TRAVAIL

Utiliser des vêtements et accessoires de sécurité pour protéger votre tête, vos yeux, vos oreilles, avec un casque de protection, lunettes de sécurité, protection auditive. Pour protéger les pieds, mettre des chaussures qui ne glissent pas. Les vêtements ne doivent pas être trop amples.

## INSPECTION DE LA MACHINE

Vérifier régulièrement que toutes les vis sont correctement serrées et les pièces bien lubrifiées. Vérifier que la lame du disque est bien affûtée et sans dommages. Vérifier l'état du filtre.

## REPLISSAGE D'ESSENCE

(NE PAS FUMER PENDANT CETTE OPÉRATION)

UTILISER UNE MELANGE D'ESSENCE ET D'HUILE SPÉCIFIQUE DE QUALITÉ POUR MOTEURS 2 TEMPS EN POURCENTAGE DE 4%.

**POURCENTAGE ESSENCE-HUILE 25: 1 = 4%.**

Avant de remplir le réservoir, bien agiter le bidon pour mélanger l'essence et l'huile.

## DEMARRAGE

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que personne ou qu'aucun obstacle ne se trouve près de vous.

Démarrer le moteur dans une position correcte et stable.

- Placer l'interrupteur rouge sur la côté antérieur du levier accélérateur dans la position "I".
- Tirer à fond le levier accélérateur et pousser le STOP accélérateur.
- Pousser à fond 4-6 fois le bouton en plastique A pour remplir de mélange d'essence le circuit du carburateur (fig. 1).
- Positionner le levier starter en position B "START" (fig. 3).
- Tirer rapidement la poignée du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre (fig. 2).
- Repousser le levier de starter en position C (fig. 3) et tirer la poignée de démarreur jusqu'au démarrage du moteur.

**ATTENTION:** quand le moteur est en marche, le disque tourne. Pour mettre le moteur au régime minimum, tirer le levier de l'accélérateur sans fermer le starter. En cas de difficulté de démarrage, pousser quelque fois le bouton A (fig. 1).

## ARRET DU MOTEUR

Porter le moteur à un régime minimum de tours. Pousser l'interrupteur rouge STOP sur la poignée accélérateur en position STOP.

## RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le réglage de la carburation est effectué par le Constructeur sur toutes les machines.

Les machines sont réglées une par une.

Vérifier que le filtre à air est propre et correctement monté.

La vis de réglage avec l'indication "MIN" (fig. 3) est réglée de manière que l'outil ne tourne pas quand le moteur est au minimum. Si ce n'est pas le cas, tourner la vis dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que, au régime minimum, l'outil s'arrête rapidement.

À ce régime, le moteur doit maintenir une rotation régulière.

Si d'autres réglages du carburateur se révèlent nécessaires, nous vous conseillons de contacter votre revendeur ou un atelier agréé.

## RÉGLAGE DES LAMES

Les lames s'usent plus ou moins à long terme. Quand vous voyez que la coupe n'est plus nette, réglez les lames comme suit:

- 1) Désérrez l'écrou (c)
- 2) Serrez la vis (d) sans pousser, jusqu'au blocage. Puis, retournez de 1/4 ou 1/2.
- 3) Serrez l'écrou (c).
- 4) Puis, vous lubrifiez les lames.
- 5) Démarrez le moteur et faites tourner les lames pendant une minute à la vitesse maximale.
- 6) Fermez le moteur et touchez les lames avec la main. Si les lames sont chaudes mais que vous pouvez les toucher, vous avez fait le réglage correctement. Si les lames brûlent, désérrez au peu la vis (d) et répétez le point 5) pour vérifier si l'opération est réussie.

**ATTENTION!** Ne réglez pas les lames sans arrêter le moteur. Les lames ont une cavité autour de la vis: si il y a de poussière ou de la poudre, nettoyez les lames.

## ENTRETIEN ET CONTRÔLE ORDINAIRE

**CONTRÔLE JOURNALIER:**

- vérifier que les boulons, vis, écrous soient bien serrés;

- vérifier le montage pour trouver éventuels dommages montage incorrect, excentricité, etc.
- contrôler s'il y ait pas d'herbe gênant le refroidissement du moteur
- vérifier que la tête engrenages soit nettoyée.

#### CONTRÔLE TOUTES LES 20 HEURES DE TRAVAIL:

- nettoyage du filtre à air: l'obstruction pourrait causer un mauvais fonctionnement du moteur et des difficultés de démarrage;
- nettoyer le filtre à air avec un pinceau et de l'essence, l'essuyer et le remonter;
- nettoyer la bougie des résidus carbonés.

### ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

Pour toute assistance hors de l'entretien hors de l'entretien ordinaire, il faut s'adresser à un centre de dépannage agréé.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### STOCKAGE DE LONGUE DURÉE

Quand la machine n'est pas utilisée pendant longtemps, il faut faire les opérations suivantes pour mieux la stocker:

- vider tout le carburant du réservoir et du carburateur, fermer l'arrivée d'air et faire tourner le moteur jusqu'à ce que le carburant restant dans le carburateur soit épuisé;
- lever la bougie d'allumage, verser quelques gouttes d'huile dans le cylindre par le trou de la bougie. Tirer 2 ou 3 fois le démarreur à corde pour former une pellicule de protection entre cylindre et piston;
- nettoyer le filtre essence et le tuyau d'alimentation avec de l'essence;
- nettoyer toute la machine avec un pinceau et

de l'essence, l'essuyer à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile. La remettre dans son carton.

### LOCALISATION DES DOMMAGES

#### LE NON-DEMARRAGE:

- le bouton de STOP est-il sur la position START?
- y-a-t-il de l'eau ou de la condensation dans le mélange d'essence?
- le moteur est-il noyé? (il y a trop de mélange d'essence dans le moteur?)

#### LE MOTEUR DÉMARRE MAIS NE TOURNE PAS AU MAXIMUM:

- avez-vous ouvert complètement le levier d'air?
- avez-vous utilisé un pourcentage correct d'essence et d'huile?
- y-a-t-il de la condensation dans le mélange d'essence?

#### LE MOTEUR DÉMARRE MAIS N'ACCÉLÈRE PAS:

- le filtre à air est-il propre?
- la bougie présente-t-elle des résidus carbonés?

#### LE MOTEUR NE TIENT PAS LE RALENTI:

- est-ce-que la soupape d'air du réservoir de la mélange marche régulièrement? Est-elle obstruée?
- est-ce-que la mélange s'arrête dans le circuit d'alimentation?

TOUTES LES MACHINES SONT DE BONNE QUALITÉ, MISES AU POINT ET ETUDIÉES POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR.

# UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

## ACHTUNG!

**Vor Gebrauch der Heckenschneider die Sicherheitsanweisungen aufmerksam durchlesen.**

**Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften, um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten.**

## Sicherheit der bedienperson

- Stets Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille tragen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß bedient werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
- Diese Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die über-müdet oder krank sind oder unter Alkohol-oder Medika-menteneinfluß stehen.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude angelassen bzw. betrieben werden. Die Abgase können zum Tod führen.
- Die Griffe müssen frei von Öl und Kraftstoff bleiben.

## Gerätesicherheit

- Vor jeder Verwendung ist das gesamte Gerät zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind auszuwechseln. Das Gerät ist auf auslaufenden kraftstoff zu überprüfen. Es ist darauf zu achten, daß alle Halterungen vorhanden und sicher befestigt sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise bescädigte Teile des Mähkopfs sind vor Verwendung des Gerätes auszuwechsein.
- Es ist darauf zu achten, daß der Schutzschild ordnungsgemäß angebracht ist.
- Bei der Vergasereinstellung muß das Antriebswellenrohr gestützt werden, damit der Schneidfaden nicht mit Gegenständen in Berührung kommt. Das Gerät ist in der Hand zu halten. Nicht den ais Zubehöör erhältlichen Schultergurt als Unterlage verwenden.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Alpina Zubehöör darf verwendet werden.

## Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Freien mischen und einzufüllen. Funken und Feuer fernhalten.
- Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoffs, des Gerätes sowie beim Arbeiten mit dem Gerät, ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Vor dem Anlassen des Motors ist das Gerät mindestens 10 Fuß (ca. 3 m) von der Kaftstoffeinfüllstelle zu entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
- Bevor das Gerät gelagert wird, muß der Tank entileert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch zu entleeren. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so zu lagern, daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Gerät und Kraftstoff sind an Stellen zu lagern, wo Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offene Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrische Schaltern, Öfen usw in Berührung kommen Können.

## Schneidsicherheit

- Vor jedem Gebrauch die zu mähende Fläche untersuchen. Gegenstände wie Steine, Glasscherben, Nägel, Draht, Bindfaden usw, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen, entfernen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Halfer usw, dürfen sich nicht innerhalb der 60-Fuß-Gefahrenzone (60 Fuß/30 m) aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jamand nähert.
- Motor muß sich immer auf der rechten Körperseite befinden.



- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit überbeugen.
- Mähkopf muß sich unter Hüfthöhe befinden.
- Den Motor nicht über Hüfthöhe anheben. Der Mähkopf kann dabei dem Körper gefährlich nahe kommen.
- Mähkopf und Schalldämpfer vom Körper fernhalten, wenn der Motor läuft.
- Gerät nur für Arbeiten verwenden, die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind.

### **Wartungssicherheit**

- Gerät gemäß Empfehlung warten. Stets darauf achten, daß der Schneidfaden eine ausreichende Länge hat.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten, außer bei Vergasereinstellungen, Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Vergasereinstellungen Antriebswellengehäuse abstützen, damit Faden nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommt. Gerät mit der Hand halten. Nicht den Schultergurt als Unterlage verwenden.
- Bei Vergasereinstellungen andere Personen fernhalten.
- Nur echte, vom Hersteller empfohlenen Alpina Ersatzteile verwenden.

### **Transport und Lagerung**

- Gerät bei ausgeschaltetem Motor von Hand tragen; Schlladämpfer vom Körper fernhalten.
- Motor auskühlen lassen, Kraftstofftank entleeren und Gerät absichern, bevor es in einem Fahrzeug gelagert oder transportiert wird.
- Vor der Lagerung des Geräts Kraftstofftank entleeren. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Arbeitseinsatz zu entleeren. Wenn der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so zu lagern, daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Gerät so lagern, daß der Fadenbegrenzer keine Verletzungen verursachen kann.
- Gerät an einer für Kinder unzugänglichen Stelle lagern.

Bei Fällen, die in der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht abgedeckt sind, zuerst die Lage beurteilen und dann mit Vorsicht zu Werke gehen. Ziehen Sie, falls Sie Hilfe benötigen, Ihren Händler zu Rate.

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

**BEKLEIDUNG:** Sicherheitsbekleidung tragen; Kopf, Augen und Ohren mit einem Schutzhelm, Sicherheit-sbrille und Kopfhörern schützen. Zum Schutz Ihrer Füße retschfeste Schuhe tragen.

Die Kleidung muß gut am Körper anliegen, ohne daß Teile der Kleidung flattern oder fallen.

## ÜBERPRÜFUNG DER MASCHINE

Sich vergewissern, daß alle Schrauben fest angezogen und die mechanischen Teile gut geschmiert sind.

Die Sägescheibe prüfen; diese muß gut geschliffen und darf nicht beschädigt sein. Der Sägescheibenschutz muß an seinem Platz sein. Der Luftfilter muß sauber sein. Verschmutzte Luftfilter können eine geringere Leistung verursachen.

## AUFTANKEN

EIN QUALITATIV HOCHWERTIGES, SPEZIFISCHE BENZIN-ÖLGEMISCH FÜR ZWEITAKT-MOTOREN MIT EINEM VERHÄLTNIS VON 4% VERWENDEN.

### PROZENTSATZ BENZIN - ÖL 25:1 = 4%.

Bei Verwendung des speziellen ÖLS PROF 2 T, das eigens für diesen Motortyp vom Hersteller entwickelt worden ist, beträgt der Prozentsatz Benzin - Öl 50:1 = 2%.

Vor dem Vulltanken den Kraftstoffkanister gut schüttein, damit sich das Öl mit dem Benzin vermengt.

## STARTEN

Bevor man den Motor startet sich vergewissern, daß sich im Wirkungskreis der Maschine keine Personen oder Gegenstände befinden, für die Sie eine Gefahr darstellen könnten.

Der Motor auf einer ebenen und standfesten Oberfläche starten.

- Den roten Schalter auf dem vorderen Teil des Gashebels auf "I" stellen.
- Den Gashebels voll herausziehen und die Gassicherungstaste eindrücken.
- 4-6 Mal die Kunststoffkugel drücken, damit der Kreislauf im dem Kraftstoffgemisch gefüllt wird (Bild 1).
- Den Lufthebel am Endanschlag in Position B "START" positionieren (Bild 3).

- Den Anlassergriff einige Male entschieden ziehen, bis der Motor einige Anlassgeräusche von sich gibt (Bild 2).
- Den Lufthebel sofort in Position C bringen (Bild 3) und den Anlassergriff wieder ziehen, bis der Motor anläuft.

**ACHTUNG:** wenn der Motor anläuft, beginnt auch die Sägescheibe zu drehen.

Um den Motor wieder in Leerlauf zu bringen, den Gashebel betätigen und loslassen.

Wenn der Motor schon warm ist, zum Starten nur den Anlassergriff ziehen, ohne zu drosseln. Bei Startschwierigkeiten einige Mal die Kugel A drücken (Bild 1).

## ABSTELLEN DES MOTORS

Des Potor in Leerlauf bringen. Den roten, auf der Oberseite des Gashebels angebrachten STOP-Schalter auf STOP stellen.

## EINSTELLEN DES VERGASERS

Die Vergasereinstellung erfolgt bereits im Werk des Herstellers.

Jedes Gerät wird einzeln reguliert.

Prüfen Sie, ob der Luftfilter sauber und korrekt montiert ist.

Die mit MIN (Abb. 3) gekennzeichnete Einstellschraube wurde so reguliert, dass das Werkzeug bei Motor in Leerlauf nicht dreht. Sollte dies nicht der Fall sein, ist die Schraube so lange gegen den Uhrzeigersinn zu drehen, bis das Werkzeug bei Leerlauf umgehend zu drehen aufhört. Die Motordrehung muss auch bei Leerlauf regelmäßig sein.

Sollten weitere Einstellungen am Vergaser erforderlich sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Ihre Vertragswerkstatt.

## KLINGENEINSTELLUNG

Die richtige Einstellung der Klängen ist wichtig für eine lange Standzeit. Wenn man merkt, daß die Schneidqualität nachläßt, sollte man die Klängen wie folgt einstellen:

- 1) Die Klingemutter (c) lockern.
- 2) Die Spansschraube (d) in Uhrzeigersinn handfest anziehen, dann 1/4 bis 1/2 Umdrehung wieder zurückdrehen.
- 3) Die Klingemutter (c) wieder festziehen.
- 4) Jetzt Können Sie die Klängen schmieren.
- 5) Den Motor anstelle die Klängen für ca. eine

Minute auf Höchstgeschwindigkeit laufen lassen.

- 6) Den Motor abstelle und vorsichtig die Temperatur der Klingen prüfen. Wenn die Klingen etwa handwarm sind, war die Einstellung der Klingen richtig. Wenn die Klingen zu heiss sind, wiederholen. Sie bitte die Punkte 5) bis 6) und drehen Sie die Spanschraube (D) bei Punkt 5) etwas weiter zurück als beim vorigen mal.

**ACHTUNG!** Die Klingenspannung nicht bei laufendem Motor einstellen. Die Klingen haben eine "Gehäuselücke" um die Schraube (d). Wenn es staub oder Schmutzigkeit geblieben wäre, des Gehäuse gut säubern.

## WARTUNG UND ÜBLICHE KONTROLLEN

**TÄGLICH FOLGENDES PRÜFEN:**

- Mutterschrauben, Bolzen und Schrauben müssen fest angezogen sein;
- die Sägescheibe darf nicht beschädigt, falsch ausgerichtet oder exzentrisch usw. sein;
- es darf kein Kraftstoff auslaufen;
- die Luftzuführung für die normale Kühlung darf nicht durch Schmutz verstopft sein;
- der Zahnradtriebekopf darf nicht verschmutzt sein.

**ALLE 20 ARBEITSSTUNDEN:**

- Reinigung des Luftfilters: ein verschmutzter Filter kann eine Leistungsminderung des Motor zur Folge haben und das Starten erschweren. Den Filter mit einem Pinsel und Benzin reinigen, gut abtrocknen und wieder einmontieren.

## AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Alle Eingriffe, die über die übliche Wartung hinausgehen, sollten von einem anerkannten Kundendienst durchgeführt werden. Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

## LAGERUNG AM SAISONENDE

Wenn am Ende der Saison die Maschine lange Zeit nicht mehr im Einsatz ist, die nachfolgende angeführten Vorgänge zwecks einer ordnungsgemäßen Lagerung und einfachen Wiederaufnahme der Arbeit durchführen.

- Den Gemischtank vollständig entleeren, drosseln und den Motor laufen lassen, bis das gesamte im Vergaser und im Kraftstoffkreislauf vorhandene Gemisch aufgebraucht ist.

- Die Zündkerze herausnehmen und durch die Kerzenbohrung einige Tropfen Öl in den Zylinder geben.
- 2-3 Mal das Gasseil ziehen, damit sich ein Schutzfilm zwischen Kolben und Zylinder bildet.
- Sowohl den Gemischfilter als auch das Zuführungsrohr mit Benzin reinigen.
- Die Komplette Maschine mit einem Pinsel und Benzin reinigen, gut abtrocknen und mit einem ölgetränktem Lappen leicht einölen. Sie dann wieder in den Originalkarton legen.

## LOKALISIERUNG DER DEFEKTE

**DER MOTOR STARTET NICHT:**

- Steht der STOP-Schalter auf START?
- Sind Sie sicher, daß das Gemisch kein Wasser oder Kondenswasser enthält?
- Ist der Motor überflutet? (Ist zuviel Gemisch im Motor?)

**DER MOTOR STARTET ABER BEHÄLT DIE VOLLGAS-UMDREHUNGEN NICHT BEI:**

- Haben Sie den Lufthebel vollständig geöffnet?
- Ist das Verhältnis Benzin/Öl richtig?
- Ist Kondenswasser im Gemisch?

**DER MOTOR STARTET ABER ER IST NICHT LEISTUNGSFÄHIG:**

- Ist der Luftfilter verstopft oder verschmutzt?
- Weist die Zündkerze Kohlerückstände auf?

**DIE GESCHWINDIGKEIT DES MOTORS NIMMT BIS ZUM STILLSTAND AB:**

- Funktioniert das Entlüftungsventil des Gemischtanks? Ist es verstopft?
- Hat sich das Gemisch an irgendeinem Punkt des Kreislaufs angestaut?

UNSERE MASCHINEN WEISEN ALLE EINEN HOHEN QUALITÄTSSTANDARD AUF, SIND PERFEKT EINREGULIERT UND GEWÄHRLEISTEN DEM BENUTZER HÖCHSTE SICHERHEIT.

# NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

## CUIDADO:

Ante de usar la cortasetos leer detenidamente las normas de seguridad. Para su seguridad personal observe escrupulosamente las normas para la prevención de accidentes.

## Aprendizaje (Adiestramiento)

- Leer atentamente este manual. Familiarizarse completamente con los mandos y con el correcto uso de la máquina.
- Non permitir NUNCA que los niños e incapacitados user la cortasetos.
- Asegurarse de que el radio de acción de la maquina esté despejado de personas y cosas, especialmente niños y animales domésticos.
- Considerar a vuestra máquina como una potencial fuente de peligro y advertir a los demás a este respecto..

## Preparación

- Inspeccionar completamente toda la zona donde se vaya a usar la máquina, retirando todas las piedras, palos, alambres buenas botas, protectores para los oídos, gafas de seguridad y pantalones gruesos cuando se trabaje.
- Antes de poner el motor en marcha, controlar el carburante, no repostar nunca en sitios cerrados, ni con el motor en marcha, ni fumando, ni cuando el motor esté caliente. Después de repostar cerrar bien el tapón, limpiando el combustible que haya podido derramarse. No usar nunca el carburante como producto de limpieza.
- Trabajar solamente de día, ó con una muy buena iluminación.
- Trabajar siempre sobre una base buena y estable. Mantener la máquina bien empuñada y andar normalmente non correr nunca.
- Al repostar usar siempre un embudo evitando la salida del combustible del depósito, éste es altamente inflamable y puede provocar un incendio o una explosión, con los consiguientes daños y graves heridas en el cuerpo.

## Uso

- Con mucha atención arrancar el motor. Mantener las manos y los pies bien lejos del equipo de corte.
- No tocar la regulación del motor y no variar la velocidad fijada en fábrica.
- No dirigir nunca el equipo cortante hacia posibles curiosos y no permitir que nadie se acerque a la máquina mientras esté funcionando.
- En caso de golpear en algún cuerpo extraño, parar el motor e inspeccionar la máquina asegurándose de que non haya sufrido ningún daño; reparar posibles desperfectos antes de arrancar nuevamente el motor.
- Si la máquina comenzara a vibrar de manera anormal, para el motor e intentar - descubrir las causas. Las vibraciones suelen ser normalmente un aviso de posibles problemas.
- Siempre que se deje la máquina, parar el motor, así como para revisarla o repararla.
- En previsión de excepcionales accidentes desconectar el capuchón de la bujía para efectuar cualquier inspección o reparación de la máquina y asegurarse de que todos los componentes del equipo de corte estén bien sujetos.
- No arrancar nunca el motor en un lugar cerrado o poco ventilado.
- Parar el motor y esperar a que el disco esté completamente parado para quitar la hierba que se haya podido enrollar entre el disco y su protección.
- Cuando se trabaja poner mucha atención con los bordillos, agujeros y demás imprevistos que puedan esconderse en el terreno.

## Manutención y almacenamiento

- Repasar todos los tornillos, tuercas y pasadores, asegurándose de que la máquina queda en condiciones de trabajar con plena seguridad.
- No almacenar nunca la máquina con gasolina en el depósito, ni en un sitio con peligro de fuego. Asegurarse de que el motor esté bien frío antes de guardar la máquina.
- Con objeto de reducir el peligro de incendio, limpiar bien la máquina de hojas y hierba seca, así como de aceite y combustible salido del motor.
- Con el motor funcionando ó al pararlo, non tocar el escape hasta que se haya enfriado completamente QUEMA.
- Mantener siempre la cortasetos en buenas condiciones de trabajo, manteniendo en su sitio todos los dispositivos de seguridad.

## PREPARACION PARA EL TRABAJO (VESTUARIO DE SEGURIDAD)

En evitación de accidentes se recomienda usar equipo de seguridad, casco protector para ojos y oídos, botas antideslizantes y la ropa pegada al cuerpo sin vuelos ni colgaduras.

## INSPECCION DE LA MAQUINA

Controlar que todos los tornillos estén bien apretados y que las partes mecánicas estén bien lubricadas.

Controlar las lamas asegurándose de que no esté roto, agrietado, ni tenga partes dañadas.

Controlar el filtro de aire: debe estar siempre limpio.

Un filtro de aire sucio dificulta el arranque y reduce el rendimiento de la máquina.

## LLENADO DE CARBURANTE

USAR UNA BUENA MEZCLA DE GASOLINA SUPER Y ACEITE DE BUENA CALIDAD ESPECIAL PARA MOTORES DE 2 TIEMPOS EN UN PORCENTAJE DEL 5%.

**PORCENTAJE GASOLINA-ACEITE 20:1 = 5%.**

Siempre antes de repostar agitar bien el bidón del combustible de manera que el aceite se mezcle bien con la gasolina.

## PUESTA EN MARCHA

Antes de poner el motor en marcha, asegurarse de que el radio de acción de la máquina está libre de personas y cosas para las cuales puede ser una fuente de peligro. Arrancar siempre el motor en un sitio llano y estable.

- Colocar el interruptor rojo en la posición "I" en la parte delantera de la empuñadura.
- Tirar al máximo del gatillo del acelerador y apretar a fondo al fijador del acelerador.
- Pulsar a fondo 4-6 veces el cebador de plástico A para llenar de combustible todo el circuito del carburador (fig. 1).
- Colocar al final de su recorrido en posición B "START" la palanca del aire (fig. 3).
- Coger el puño de arranque y tirar con decisión varias veces hasta que el motor haga explosión (fig. 2).
- Abrir el aire, colocando la palanca en posición

C (fig. 3) y tirar nuevamente del puño hasta que el motor arranque.

**ATENCION:** Cuando arranca el motor, también el disco empieza a girar. Para que el motor quede en ralentí y el disco no gire apretar el gatillo del acelerador y soltarlo.

Para arrancar el motor cuando ya está caliente, no es necesario cerrar el aire.

en caso de dificultad pulsar alguna vez el cebador de plástico A (fig. 1).

## PARO MOTOR

Soltar la palanca del acelerador y colocar el interruptor rojo en posición STOP.

## REGULACIÓN DEL CARBURADOR

La carburación es efectuada por el Fabricante en todas las máquinas.

Las máquinas son reguladas individualmente.

Verificar que el filtro del aire esté limpio, regularmente montado.

El tornillo de regulación marcado con "MIN" (fig. 3) está regulado de modo que el utensilio, con motor al mínimo, no gire. Si esto no sucede girar en sentido contrario al de las agujas del reloj el tornillo hasta que, al régimen mínimo, se produzca la parada del utensilio en breve tiempo. A este régimen el motor tiene que mantener una regular rotación.

Si se hicieran necesarias ulteriores regulaciones del carburador, le aconsejamos que se dirija a su Revendedor o a un Taller Autorizado.

## REGULACION DE LAS CUCHILLAS

Las cuchillas vienen ajustadas de fábrica asegurando un buen corte durante mucho tiempo. Cuando observen que el corto no es limpio, regular las cuchillas de la forma siguiente:

- 1) Aflojar las tuercas (c)
- 2) Apretar los tornillos (d) a topo sin forzar, aflojándolos seguidamente de 1/4 a 1/2 vuelta.
- 3) Apretar las tuercas (c).
- 4) Lubricar las cuchillas.
- 5) Poner el motor y tocar las cuchillas. Si están calientes, pero se aguanta bien la mano, la graduación es correcta.
- 6) Parar el motor y tocar las cuchillas, si están calientes, pero se aguanta bien la mano, la gra-

# E

duacion es correcta. Si por el contrario que- man, aflojar un poco los tornillos (d) y repetir el punto 5) para asegurarse que la regulación es la adecuada.

**ATTENCION!** Antes de efectuar la regulación ase- gurarse de que el motor está parado. Limpiar bien los alloyamientos de los tornillos en las cuchillas, de polvo o suciedad para conseguir un buen enca- je.

## MANUTENCION Y CONTROL ORDINARIO

### INSPECCION DIARIA:

- Examinar todos los tornillos tuercas y pasado- res, asegurándose de que están en su sitio y debidamente apretados;
- Examinar las lamas de corte, asegurándose que no tenga roturas, grietas, excentricidad ó esté mal alineado, etc. etc.
- Verificar que non existan perdidas de carburan- te;
- Limpiar los conductos del aire para que permi- tan una normal refrigeración del motor;
- Asegurarse de que el equipo de corte esté libre y que non haya obstrucciones al rededor de la cabeza de engranajes.

### INSPECCION CADA 20 HORAS DE TRABAJO:

- Limpieza del filtro del aire: la obstrucción del fil- tro ocasiona un mal funcionamiento del motor y puede ser la principal causa que dificulte su puesta en marcha.
- Limpiar el filtro de aire con una brocha y gaso- lina, secarlo bien y montarlo nuevamente.
- Limpiar la bujía de eventuales residuos carbó- nicos.

## MANUTENCION ESPECIAL

Todas las intervenciones que se salgan de la manutención ordinaria, recomendamos sean efec- tuadas por un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

Usar exclusivamente recambios originales.

## ALMACENAJE AL FINAL DE TEMPORADA

Cuando al final de temporada la máquina no va a ser utilizada durante un largo periodo de tiempo, aconsejamos efectuar las siguientes operaciones

al objeto de una mejor conservación y una más fácil puesta a punto al reemprender el trabajo.

- Vaciar completamente el depósito de gasolina y cerrando el aire arrancar el motor hasta consu- mir toda la mezcla que haya quedado en el cir- cuito de alimentación y en el carburador.
- Quitar la bujía y introducir algunas gotas de aceite en el cilindro por el agujero de la bujía. Tírar 2 ó 3 veces del puño de arranque para que se forme una película de protección entre el pistón y el cilindro.
- Limpiar el filtro buscador Y el tubo de alimenta- ción de combustible con gasolina.
- Limpiar con una brocha y gasolina toda la máquina SECARLA BIEN y untarla ligeramente con un trapo empapado de aceite.
- Colocar la cortasets en su caja guardándola despúes en un sitio seco y fresco.

## LOCALIZACION DE IRREGULARIDADES

### EL MOTOR NON ARRANCA:

- ¿El interruptor STOP está en la posición START?
- ¿Está seguro que la gasolina no tiene agua o condensación?
- ¿El motor está ahogado? (¿ tiene demasiada mezcla el motor?)

### EL MOTOR ARRANCA PERO NO ACELERA AL MAXIMO:

- ¿La palanca del aire está abierta del todo?
- ¿La composición de la mezcla es correcta?
- ¿La mezcla es fresca y no tiene condensa- ción?)

### EL MOTOR NO RINDE:

- ¿El filtro de aire está sucio?
- ¿La bujía está limpia y non tiene carbonilla?

### EL MOTORE PIERDE FUERZA HASTA PARAR- SE:

- ¿La válvula respiración del depósito gasolina funciona bien? ¿Está obstruída?
- ¿La mezcla llega bien al carburador?

TODAS NUESTRAS MAQUINAS SON DE OPTI- MA CALIDAD. PUESTAS A PUNTO Y ESTUDIA- DAS PARA GARANTIZAR LA MAXIMA SEGURI- DAD DEL USUARIO.

# I

## Garanzia

### 1) Oggetto

La garanzia viene assunta solo per difetti di fabbricazione o per vizi dei materiali, tali da impedire l'uso normale della macchina, rispetto a quanto enunciato nella scheda tecnica e nel manuale d'uso allegato.

### 2) Durata

La garanzia è valida per 12 mesi dal momento dell'acquisto. La data dell'acquisto è comprovata dalla fattura o dallo scontrino fiscale, che devono essere conservati e presentati all'atto della riparazione.

### 3) Limiti

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti difettose ed alla relativa mano d'opera necessaria per rendere funzionante la macchina. Le eventuali spese di trasporto sono escluse.

### 4) Esclusioni

L'obbligo alla garanzia decade qualora non siano state rispettate le prescrizioni d'uso e manutenzione del manuale allegato alla macchina, qualora sia stato fatto un uso improprio, qualora siano stati montati ricambi non originali o qualora la macchina sia stata manomessa da riparatori non abilitati da noi.

### 5) Dove

Il centro di assistenza abilitato localmente alla riparazione in garanzia, viene indicato dal rivenditore presso cui l'avete acquistata. Richiedetelo!

# D

## Garantie

### 1) Gegenstand

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material oder Fabrikationsfehler. Wenn die beiliegenden Betriebs-Vorschriften nicht eingehalten werden entfällt der Anspruch.

### 2) Gültigkeit

Die Dauer der Garantie beträgt 12 Monate. Für einen Garantieantrag muss sich der Kunde mit der Rechnung oder Lieferschein über das Einkaufsdatum ausweisen können.

### 3) Bedingungen

Die Garantie gewährt nur den Ersatz der schadhaften Teile und dessen Arbeitsaufwand. Transport-Kosten sowie weiters Spesen sind ausgeschlossen.

### 4) Ausschluss

Die Garantie-Verpflichtung entfällt, wenn die Gebrauchs- und Wartungsvorschriften nicht befolgt werden die Maschine abgeändert oder für ungeeigneten Gebrauch verwendet wird. Auch Maschinenbruch und übermäßiger Verschleiss sind von Garantie-Leistungen ausgenommen.

### 5) Kundendienst

Für Auskunft und Beratung wenden Sie sich am besten an Ihre Verkaufsstelle. Die vom Hersteller anerkannten Vertragshändler werden Ihnen auch einen einwandfreien Ersatzteildienst garantieren.

# GB

## Warranty

### 1) Object

The warranty covers exclusively manufacturing and material faults, which don't allowed a normal use of the machine, as stated in the technical table and in the instruction manual enclosed.

### 2) Validity

The warranty lasts 12 months from the moment of purchase. The purchasing date is proved by the invoice and the fiscal note, which have to be kept and showed at the time of repairing.

### 3) Limits

The warranty covers only the substitution of the faulting parts and the relevant necessary hand-labour to make the machine working. Incidental for transport are not enclosed.

### 4) Exclusions

Warranty expires when the using and upkeeping prescriptions, which are enclosed to the machine, have not been respected, when an improprier use has been made, when not original spare parts have been used or when not qualified repairers have tampered with the machine.

### 5) Where

The qualified local After-Sale-Service, for the repairing under warranty, is indicated by the retailer, by whom you have purchased the machine. Ask for it!

# E

## Garantia

### 1) Objeto

Se reconoce como garantia solamente los defectos de fabricacion o vicios del material que impidan el normal uso de la máquina, según se detalla en la ficha tecnica y en el manual de uso adjunto.

### 2) Duración

La garantia es válida durante 12 meses a partir del momento de la compra. La fecha de compra se comprobará por el ticket o factura, la cual deberá ser conservada y presentada en el momento de la reparación.

### 3) Limite

La garantia se limita a la sustitución de la piezas defectuosas y a la mano de obra necesaria para que la máquina funcione correctamente. Los eventuales gastos de transporte quedan excluidos.

### 4) Exclusiones

La garantia desaparecerá cuando las prescripciones de uso y mantencion del manual adjunto a la máquina no han sido respetadas: cuando el uso efectuado sea impropio de la máquina, cuando le hayan sido montados recambios no originales y siempre que la máquina haya sido manipulada por reparadores no autorizados por nosotros

### 5) Donde se atender la garantia

El distribuidor que le ha suministrado la máquina le indicará el Servicio Técnico Autorizado más próximo donde le atenderán la reparacion en garantia.

# F

## Garantie

### 1) Objet

Nous assumons la garantie seulement pour les défauts de fabrication ou pour les vices sur les matières premières qui rendraient nos appareils et machines impropres à l'usage normal, selon les instructions dans nos fiches techniques instructions d'emploi.

### 2) Durée

La garantie est valable pour 12 mois à partir de la date d'achat, avec comme preuve, la date sur la facture ou reçu fiscal qui doivent être tenus et présentés à la réparation.

### 3) Limites

La garantie est limitée au remplacement des pièces défectueuses et aux frais de main d'oeuvre nécessaires pour réparer la machine. Le transport du matériel ou des pièces reste à la charge de l'utilisateur.

### 4) Exclusions

Nous sommes en droit de refuser l'exécution de notre obligation de garantie, lorsque nos prescriptions d'usage et d'entretien n'ont pas été respectées, lorsque l'utilisateur a employé le matériel à des fins autres que celles destinées au matériel, lorsque des pièces d'origine autres que celles de notre marque ont été montées sur nos matériels, lorsque des réparateurs non agréés par notre société ont pratiqué des interventions sur les matériels garantis.

### 5) Ou trouver votre centre service après-vente

Toute intervention sous garantie doit être effectuée par un centre autorisé à effectuer les réparations, indiqué par le revendeur où vous avez acheté la machine. N'hésitez pas à demander ses coordonnées!

